



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Friday, 4 December 2015 — No. 138**

*Nine forty*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *Congratulations to Mr. William Bérubé on having received the Governor General's Academic Medal.*
- The Member for Vachon on the following subject: *International Volunteer Day.*
- The Member for Richmond on the following subject: *Underline the 10<sup>th</sup> anniversary of Maison Cannelle.*
- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *25<sup>th</sup> anniversary of the Fondation Hôpital Saint-Eustache.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the 10<sup>th</sup> anniversary of the Programme Horizon Jeunesse de Montréal-Nord.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *25<sup>th</sup> anniversary of CKMN-FM 96.5 radio.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Underline the inauguration of the SAUTOZIEUX mural.*
- The Member for Arthabaska on the following subject: *Christmas market.*
- The Member for Louis-Hébert on the following subject: *Réseau de l'action bénévole du Québec.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Culture is as vibrant as ever in the Abitibi-Témiscamingue region.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food for the passage of  
Bill 54, An Act to improve the legal situation of animals.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on  
**10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on  
**26 May 2015**

- (4) Bill 56\*  
Lobbying Transparency Act  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 62  
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies  
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (6) Bill 63  
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting  
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (7) Bill 64  
Firearms Registration Act  
Introduced by the Mr. Moreau, Acting Minister of Public Security, on **3 December 2015**
- (8) Bill 70  
An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **10 November 2015**
- (9) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (10) Bill 75  
An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **11 November 2015**

**(11) Bill 77**

Québec Immigration Act

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on  
**2 December 2015**

**(12) Bill 79**

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(13) Bill 81**

An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **24 November 2015**

**(14) Bill 82**

An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on  
**27 November 2015**

**(15) Bill 83**

An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on  
**1 December 2015**

**(16) Bill 87**

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on  
**2 December 2015**

**(17) Bill 88**

An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry

Introduced by the Minister of Finance on **3 December 2015**

*Committee Stage*

**(18) Bill 59**

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(19) Bill 66**

Funeral Operations Act

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 22 October 2015

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 1 December 2015

Passed in principle on **2 December 2015**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(20) Bill 74**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 12 November 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(21) Bill 76**

An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region

Introduced by the Minister of Transport on 12 November 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 27 November 2015

Passed in principle on **1 December 2015**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment



### *Report Stage*

#### **(22)**Bill 69

An Act to give effect to fiscal measures announced mainly in the Budget  
Speech delivered on 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 10 November 2015

Passed in principle on 18 November 2015

Report from the Committee on Public Finance tabled on **3 December 2015**

### *Passage*

#### **(23)**Bill 54

An Act to improve the legal situation of animals

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on 5 June  
2015

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural  
Resources (consultations) tabled on 7 October 2015

Passed in principle on 8 October 2015

Report (amended) from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy  
and Natural Resources adopted on 2 December 2015

Division deferred on **3 December 2015**

## **II. Private Members' Public Bills**

### *Passage in Principle*

#### **(24)**Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as  
lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

#### **(25)**Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of  
whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September  
2014**

- (26) Bill 193  
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (27) Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (28) Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (29) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (30) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (31) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (32) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (33) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (34) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**

- (35) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (36) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (37) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (38) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (39) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (40) Bill 491  
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (41) Bill 494  
Taxpayer Protection Act  
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (42) Bill 495  
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

(43) Bill 496  
Whistleblower Protection Act  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

(44) Bill 497  
Inmate Pay-for-Stay Act  
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

(45) Bill 498  
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit  
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

*Committee Stage*

(46) Bill 492  
An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees  
Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015  
Passed in principle on 4 June 2015  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

(47) Bill 204  
An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(48) Bill 209  
An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(49) Bill 211**

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(50) Bill 212**

An Act respecting Ville de Saguenay  
Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(51) Bill 214**

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francis on **12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(52) Bill 215**

An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel  
Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

**(53) Bill 210**

An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec  
Introduced by the Member for Vanier-Les Rivières on 16 September 2015  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled on  
**1 December 2015**

**(54) Bill 213**

An Act respecting the property tax applicable to PF Résolu Canada Inc. as a consumer of the electric power it produces at its hydroelectric installations in the territory of Municipalité de Saint-David-de-Falardeau  
Introduced by the Member for Dubuc on 10 November 2015  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled on  
**1 December 2015**

**(55) Bill 216**

An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun  
Introduced by the Member for Côte-du-Sud on 11 November 2015  
Report from the Committee on Culture and Education tabled on  
**1 December 2015**

**(56) Bill 217**

An Act respecting the continuance of La Mine Bellettre Québec Ltée (libre de responsabilité personnelle) and Boston Bay Mines Limited  
Introduced by the Member for Duplessis on 12 November 2015  
Report from the Committee on Public Finance tabled on **1 December 2015**

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(57) 27 November 2015**

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Poland, signed in Québec City on 3 June 2015.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 7 December 2015.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management of the Régie du logement.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION



## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 25 November 2015).
- **Bill 75**, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions (Order of reference given on 24 November 2015).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 19 November 2015).

### **Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

#### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

### **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 66**, Funeral Operations Act (Order of reference given on 2 December 2015).

#### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **Order of initiative**

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

### **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region (Order of reference given on 1 December 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

Part 6

**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**(a) 2 December 2015**

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body – *Minister of Education, Higher Education and Research*

**(b) 3 December 2015**

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area – *Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy*

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges – *Member for Borduas*